

CTL 48 E LE EC CTM 48 E LE EC



| | |
|-------------------------------|------------------------|
| Absaugmobil | Seriennummer * |
| Mobile dust extractors | Serial number * |
| Aspirateurs | N° de série * |
| | (T-Nr.) |
| CTL 48 E LE EC | 203068, 203069 |
| CTM 48 E LE EC | 203066, 203067 |

(BG) Акумулаторна пробивна отвертка. Ние обявяваме с еднолична отговорност, че този продукт е съгласуван с всички релевантни изисквания на следните ръководни линии, норми или нормативни документи:

(EST) EÜ-vastavusdeklaratsioon. Kinnitame ainuvastutajatena, et käesolev toode vastab järgmistele standarditele ja normdokumentidele:

(HR) Deklaracija o EG-konformnosti. Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je ovaj proizvod u skladu sa svim važnim zahtjevima sljedećih smjernica, normi ili normativnih isprava:

(LV) ES konformitātes deklarācija. Uzņemoties pilnu atbildību, mēs apliecinām, ka šis produkts atbilst šādām direktīvām, standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:

(LT) EB atitikties deklaracija. Prisiimdami visą atsakomybę pareiškiame, kad šis gaminys tenkina visus aktualius šių direktyvų, normų arba normatyvinių dokumentų reikalavimus:

(SLO) ES Izjava o skladnosti. S polno odgovornostjo izjavljamo, da je ta proizvod skladien z vsemi veljavnimi zahtevami naslednjih direktiv, standardov ali normativnih dokumentov:

(H) EU megfeleléségi nyilatkozat: Kizárólagos felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy ez a termék az alábbi irányelvek, szabványok vagy normatív dokumentumok minden vonatkozó követelményének megfelel:

(GR) Δήλωση πιστότητας ΕΚ: Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ταυτίζεται με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των ακόλουθων οδηγιών, προτύπων ή εγγράφων τυποποίησης:

(SK) ES-Vyhlasenie o zhode: Zodpovedne vyhlasujeme, že tento produkt súhlasí so všetkými relevantnými požiadavkami nasledujúcich smerníc, noriem alebo normatívnych dokumentov:

(RO) Declarația de conformitate CE: Declarăm pe proprie răspundere că acest produs este conform cu toate cerințele relevante din următoarele directive, norme sau documente normative:

(TR) AT uygunluk deklarasyonu: Bütün sorumlulukları firmamıza ait olmak kaydıyla bu ürünün aşağıda açıklanan ilgili direktiflerin yönetmeliklerini, norm ve norm dokümanlarının koşullarını karşıladığını taahhüt ederiz.

(SRB) EZ deklaracija o usaglašenosti: Mi izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa svim relevantnim zahtevima sledeće direktive, standardima i normativnim dokumentima:

2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU
EN 60335-1:2012 + A11:2014, EN 60335-2-69:2012,
EN 55014-1: 2006 + A1:2009 + A2:2011,
EN 55014-2: 2015, EN 61000-3-2: 2014,
EN 61000-3-3: 2013, EN 50581:2012



Festool GmbH

Wertstr. 20, D-73240 Wendlingen
GERMANY

Wendlingen, 2018-04-16

W. Zondler

Wolfgang Zondler

Head of Research, Development and Technical Documentation

R. Brandt

Ralf Brandt

Head of Standardization & Approbation

* im definierten Seriennummer-Bereich (S-Nr.) von 400000000 - 499999999

in the specified serial number range (S-Nr.) from 400000000 - 499999999

dans la plage de numéro de série (S-Nr.) de 400000000 - 499999999

Vsebina

| | | |
|----|--------------------------|---|
| 1 | Symbole..... | 3 |
| 2 | Varnostna opozorila..... | 3 |
| 3 | Tehnični podatki..... | 4 |
| 4 | Namenska uporaba..... | 4 |
| 5 | Elementi naprave..... | 4 |
| 6 | Zagon..... | 5 |
| 7 | Nastavitve..... | 5 |
| 8 | Delo..... | 6 |
| 9 | Vzdrževanje in nega..... | 7 |
| 10 | Pribor..... | 8 |
| 11 | Okolje..... | 8 |

1 Symbole

Opozorilo na splošno nevarnost



Opozorilo pred električnim udarom



Preberite navodilo/napotke!



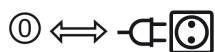
Uporabljajte masko za zaščito dihal



Ne spada med komunalne odpadke.

**Opozorilo!** Naprava lahko vsebuje prah, ki ogroža zdravje!

Vtiča ne poskušajte vtakniti ali izvleči na silo!

**2 Varnostna opozorila**

Opozorilo! Preberite vsa varnostna opozorila in navodila. Ob neupoštevanju opozoril in navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali težkih telesnih poškodb.

Vsa varnostna opozorila in navodila shranite za prihodnjo uporabo.

- Osebe z zmanjšanimi telesnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi, ter osebe s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem lahko uporabljajo ta orodje samo pod nadzorom ali če so poučene o varni uporabi orodja ter o nevarnostih, ki lahko izhajajo iz uporabe

orodja. **Otroke** je treba nadzorovati in jim preprečiti igro z orodjem.

- Uporabnik mora biti pred uporabo seznanjen z informacijami, navodili in ustrezno šolan za uporabo naprave in materialov, ki se bodo uporabljali, vključno z varnimi postopki pri odstranjevanju zagozdenega materiala.
- Upoštevajte varnostna določila, ki veljajo za uporabljane materiale.



- **Opozorilo:** orodje lahko vsebuje zdravju škodljiv prah. Vzdrževanje, praznjenje in menjavo filtrov smejo izvajati samo pooblašeni strokovnjaki ob uporabi ustrezne zaščitne opreme.
- Uporaba samo z nameščenim filtrskim sistemom!



Pri odsesavanju prahu, ki je večji od mejne vrednosti ali znatne količine prahu iz hrastovega ali bukovega lesa, odsesavajte en sam vir prahu (električno ali pnevmatsko orodje).

- **Nevarnost eksplozije in požara: ne sesajte:** iskric ali vročega prahu, vnetljivih ali eksplozivnih sredstev (npr. magnezija, aluminija, bencina, raztopina, izjema je les), agresivnih tekočin/ trdih snovi (npr. kislin, lužnic, topil).
- Upoštevajte nacionalne varnostne predpise in navedbe proizvajalca materiala!
- Ne poškodujte električnega priključnega kabla (npr. tako, da se zapeljete čez njega, z vlečenjem, ...). Zaščitite ga pred vročim oljem in ostrimi robovi. Vtiča ne poskušajte izvleči iz vtičnice tako, da vlečete za kabel.
- Redno preverjajte vtič in kabel. Če sta poškodovana, naj ju zamenja pooblaščen servisna delavnica. Električni kabel zamenjajte le s tipom kabla, ki je naveden v seznamu nadomestnih delov.
- Naprave ne izpostavljajte dežju.
- Iz varnostnih razlogov priključite napravo le na ozemljeno vtičnico.
- Vtičnico na napravi uporabljajte le v namene, navedene v navodilih.
- Uporabljajte le originalni pribor Festool.

- Če naprave ne uporabljate, pred vzdrževalnimi deli in čiščenjem, izvlecite vtič iz vtičnice.
- Orodja ne dvigajte ali transportirajte, obesašenega za ročaj, s pomočjo kavla žerjava ali druge dvigalne naprave.
- Kabla ne poskušajte priključiti ali izvleči na silo!
- V nujnem primeru (npr. pri kratkem stiku ali drugih napakah električnega sistema) napravo izključite in izvlecite vtič iz vtičnice.

3 Tehnični podatki

| Mobilni sesalniki | | |
|--|----|------------------------------------|
| Poraba moči | | 150 - 1100 W |
| Priključna vrednost na vtičnici na napravi maks.: | EU | 2500 W |
| | CH | 1200 W |
| Volumenski pretok (zrak) maks., turbina | | 204 m ³ /h (3400 l/min) |
| Podtlak maks., turbina | | 23000 Pa |
| Površina filtra | | 6318 cm ² |
| Sesalna cev | | D 27 mm x 3,5 m-AS |
| Dolžina električnega kabla | | 7,5 m |
| Raven tlaka hrupa po EN 60704-2-1 / Nezanosljivost K | | 72 dB(A) / 3 dB |
| Vrsta zaščite | | IP54 |
| Vsebina posode | | 48 l |
| Dimenzije D x Š x V | | 630 x 406 x 640 mm |
| Teža | | 17,9 kg |

4 Namenska uporaba

CTM 48 E LE EC: Mobilni sesalnik je namenjen sesanju in odsesavanju zdravju škodljivega prahu z mejnimi vrednostmi do 0,1 mg/m³ in lesnega prahu razreda 'M' v skladu s standardom IEC 60335-2-69.

Orodje je namenjeno uporabi s strani profesionalnih komercialnih uporabnikov.

CTL 48 E LE EC: Mobilni sesalnik je namenjen sesanju in odsesavanju zdravju škodljivega prahu z mejnimi vrednostmi do 1 mg/m³ prahu razreda 'L' v skladu s standardom IEC 60335-2-69.

Mobilni sesalnik je namenjen tudi sesanju vode.

Mobilni sesalnik je v skladu s standardoma IEC 60335-1 in IEC 60335-2-69 primeren za zahtevnejšo uporabo v profesionalne namene.

Orodje je namenjeno uporabi s strani profesionalnih komercialnih uporabnikov.



Vso odgovornost v primeru nenamenske uporabe nosi uporabnik.

5 Elementi naprave

Imenovane slike so v slovenskih navodilih za uporabo.

- [1-1]** Čepi za zapiranje (le CTM 48 E LE EC)
- [1-2]** Sesalna odprtina
- [1-3]** Priključek za stisnjen zrak
- [1-4]** Priključek za omarico za priklop električnega/pnevmatskega orodja
- [1-5]** Ročaj
- [1-6]** SysDoc
- [1-7]** Potisni lok SB-CT (pribor)
- [1-8]** Nastavitev preseka cevi (le CTM 48 E LE EC)
- [1-9]** Stikalo naprave
- [1-10]** Regulacija moči sesanja
- [1-11]** Vtičnica naprave z vklopno avtomatiko
- [1-12]** Zaporna sponka

[1-13] Posoda za umazanijo

[1-15] Zavora

6 Zagon



OPOZORILO

Nedovoljena napetost ali frekvenca!

Nevarnost nesreče

- Omrežna napetost in frekvenca električnega toka morata ustrezati podatkom na tipski ploščici.
- V Severni Ameriki se lahko uporabljajo le stroji Festool za napetost 120 V/60 Hz.

6.1 Prvi zagon

- Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].
- Iz posode za umazanijo in embalaže [2-3] odstranite dele pribora!
- Filtrirno vrečko v skladu z zakonskimi zahtevami odložite v posodo za umazanijo (glejte poglavje 7.8).
- Natakните zgornji del [2-1] in zaprite zaporne sponke [2-2].
- Montirajte navitje za kabel na zadnjo stran mobilnega sesalnika (glejte sliko [3]).
- **Le CTM 48 E LE EC:** Vstavite zapiralni čep [1-1] na odprtino (glejte sliko [1]).
- Sesalno cev priključite na napravo.

6.2 Vklop/izklop

- Vtič vtaknite v ozemljeno vtičnico.



PREVIDNO

Nevarnost poškodb zaradi električnega orodja, ki se zažene nekontrolirano

- Preden boste obrnili stikalo v položaj "AUTO" ali "MAN" pazite, da bo priključeno električno orodje izklopljeno.

Stikalo [1-9] služi kot stikalo za vklop/izklop.

Položaj stikala '0'

Vtičnica na napravi [1-11] je brez toka, mobilni sesalnik je izklopljen.

Položaj stikala 'MAN'

Vtičnica na napravi [1-11] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene.

Položaj stikala 'Samodejno'

Vtičnica na napravi [1-11] je pod napetostjo, mobilni sesalnik se zažene ob vklopu priključenega orodja.

7 Nastavitve

7.1 Nastavitev premera cevi (le CTM 48 E LE EC)

- Nastavitev premera cevi [1-8] nastavite na premer cevi, ki je priključena.



Tako bo hitrost zraka v sesalni cevi zagotovo izmerjena pravilno (glejte poglavje 7.9).

7.2 Prikllop električnega orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Upoštevajte maksimalno priključno moč na vtičnici naprave (glejte poglavje "Tehnični podatki")!
- Izklopite električno orodje.

- Priključite električno orodje na vtičnico naprave [1-11].

7.3 Prikllop pnevmatska orodja



OPOZORILO

Nevarnost poškodb

- Izklopite pnevmatsko orodje.

Vklopna avtomatika mobilnega sesalnika z modulom za stisnjen zrak [1-3] deluje tudi v kombinaciji s pnevmatskimi orodji.

Priporočamo dodatno namestitev enote za pripravo stisnjenega zraka VE (495886). Enota za pripravo stisnjenega zraka filtrira in naolji stisnjen zrak ter omogoča regulacijo tlaka zraka. Za prikllop pnevmatskih orodij Festool s sistemom IAS je na voljo priključki del IAS (454757).

Da bi zagotovili brezhibno delovanje vklopne avtomatike, mora obratovalni tlak naprave znašati 6 bar.

7.4 Priključitev omarice za prikllop električnega/pnevmatskega orodja

Če priključite omarico za prikllop električnega/pnevmatskega orodja (EAA) [1-4], lahko mobilni sesalnik priključite na EAA, da vklopno avtomatiko mobilnega sesalnika priključite na EAA.

7.5 Regulacija sesalne moči

- na vrtljivem gumbu [1-10].

7.6 Zavrti zavoro

S premestitvijo črne zavorne ročice **[1-15]** preprečite premikanje mobilnega sesalnika. Rahlo privzdignite mobilni sesalnik na sprednji strani in potisnite črno zavoro ročico navzdol, da se zaskoči. Za sprostitvev pritisnite zeleno ročico **[1-14]**.

7.7 Nadzor temperature

Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo odklopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.

- Za zaščito pred pregretjem toplotno varovalo odklopi mobilni sesalnik, preden ta doseže kritično temperaturo.
- Izključite mobilni sesalnik in ga pustite pribl. 5 minut, da se ohladi.
- Po potrebi zamenjajte filter zraka za hlajenje motorja (glejte poglavje 9.2).



Če nato mobilnega sesalnika ne morete ponovno vklopiti, obiščite servisno delavnico Festool.

7.8 Zamenjava filtrirne vrečke (SC-FIS-CT 48)

Odstranjevanje filtrirne vrečke [4]

- Odprite pritrdilni sponki **[2-2]** ter snemite zgornji del naprave **[2-1]**.
- Odstranite filtrirno vrečko.
- Izrabljeno filtrirno vrečko odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.

Vstavljanje filtrirne vrečke [5]

- Vstavite novo filtrirno vrečko (SC-FIS-CT 48) (slika **[4]**). **Pomembno:** objemko filtrirne vrečke močno pritisnite na dovajalni fitting.



Pazite, da filtrirna vrečka ne bo za-gozena med zgornjim in spodnjim delom.

- Natakните zgornji del **[2-1]** in zaprite zaporne sponke **[2-2]**.

7.9 Nadzor volumnega toka (le CTM 48 E LE EC)

Če pade hitrost zraka v sesalni cevi pod 20 m/s, se iz varnostnih razlogov oglasi akustični opozorilni signal.

| Možni vzroki | Odpravljanje |
|--|--|
| Regulator sesalne moči [1-10] postavljen na premajhno vrednost. | Regulator sesalne moči postavite na višjo vrednosti (glejte poglavje 7.5). |
| Vrtljiv gumb [1-8] ni nastavljen na priklopljen premer cevi. | Nastavite pravilen premer cevi (glejte poglavje 7.1). |
| Sesalna cev je zamašena ali zapognjena | Odpravite čep ali zapognjeno mesto |
| Filtrirna vrečka je polna. | Vstavite novo filtrirno vrečko (glejte poglavje 7.8). |
| Glavni filter je umazan. | Zamenjajte glavni filter (glejte poglavje 9.1). |
| Nepravilno delovanje nadzorne elektronike | Pokličite servisno delavnico, da odpravi napako. |
| Sesanje mokrega. | Ni vpliva na varnost delovanje, noben ukrep ni potreben. |

8 Delo

8.1 Uporaba

Odložišče SysDoc: na odlagalno površino lahko s štirimi zaskočnimi sponkami **[6-1]** pritrdite kovček Systainer.

8.2 Sesanje suhih snovi



PREVIDNO

Zdravju škodljiv prah

Poškodbe dihalnih poti

- Pri sesanju zdravju škodljivih snovi uporabljajte filtrirno vrečko!
- Napravo uporabljajte le z delujočim nadzorom volumskega toka.

Upoštevajte, da lahko delujoča električna orodja dodatno dvigujejo prah:

če odpadni zrak speljete nazaj v prostor, mora biti v prostoru na voljo zadostna **stopnja menjave zraka L**. Da ne bi presegli zahtevanih mejnih vrednosti, sme volumski tok zraka, ki se vrača, znašati največ 50 % volumskega toka svežega zraka (prostornina prostora V_R x stopnja menjave zraka L_W). Poleg tega upoštevajte lokalne predpise.

Upoštevajte, da se vlažen glavni filter pri sesanju suhih snovi hitreje zamaši. Zato je treba glavni filter pred sesanjem prahu posušiti ali ga zamenjati s suhim.

8.3 Sesanje tekočin

Pred sesanjem tekočin odstranite filtrirno vrečko (glejte poglavje 7.8). Priporočamo uporabo posebnih filtrov za mokro sesanje.

Ko je dosežena največja napolnjenost, se sesanje samodejno prekine.



PREVIDNO

Iztekaajoča pena in tekočine

- Takoj izklopite napravo in izpraznite posodo za umazanijo.

8.4 Po delu

- Izklopite mobilni sesalnik in izvlecite vtič.
- Navijte električni kabel.
- Izpraznite posodo za umazanijo.
- **Le CTM 48 E LE EC:** Sesalno odprtino zaprite [1-2] s čepi za zapiranje [1-1].



PREVIDNO

Prah, ki ogroža zdravje

Poškodovanje dihalnih poti

- Preden boste mobilni sesalnik in ves pribor odstranili iz onesnaženega območja, ga posesajte in obrišite (znotraj in zunaj) vso umazanijo.
- Dele, ki jih ni mogoče popolnoma očistiti, zaprite med transportom v neprodušno plastično vrečko.
- Nosite zaščitno masko!



To napravo shranjujte le v zaprtih prostorih.

- Spravite mobilni sesalnik v suh prostor, kjer bo zaščiten pred nepooblaščenim rabo.

9 Vzdrževanje in nega



OPOZORILO

Nevarnost poškodb, električnega udara

- Preden se lotite kakršnihkoli vzdrževalnih ali negovalnih del na orodju, vedno izvlecite vtič iz vtičnice!
- Kakršna koli vzdrževalna dela in popravila, za katera je treba odpreti ohišje motorja, smejo opravljati samo pooblaščen servisne delavnice.

Poškodovane zaščitne naprave in dele mora strokovno popraviti ali zamenjati specializirana delavnica, razen če je v navodilih za uporabo navedeno drugače.



Poprodajne storitve in popravila lahko izvaja samo proizvajalec ali servisne delavnice: najbližji naslov najdete na:

www.festool.com/service



Uporabljajte samo originalne nadomestne dele Festool! Št. naročila najdete na:

www.festool.com/service

Upoštevajte naslednja navodila:

- Najmanj enkrat na leto mora proizvajalec ali ustrezno usposobljena oseba preveriti filtriranje prahu, na primer, ali je poškodovan filter, ali naprava tesni in ali kontrolne naprave delujejo.
- Pri vzdrževanju ali popravilih odstranite vse onesnažene dele, ki jih ni mogoče zadovoljivo očistiti. Takšne predmete morate odstraniti med odpadke v neprodušnih vrečkah, ki ustrezajo veljavnim predpisom za odstranjevanje tovrstnega odpada.
- Uporabnik mora napravo za vzdrževanje razstaviti, očistiti in servisirati, kolikor je to mogoče, ne da bi pri tem povzročil nevarnost za vzdrževalno osebje in ostale ljudi. Med varnostne ukrepe spada dekontaminacija pred razstavljanjem, prisilno odzračevanje na mestu demontaže s filtriranjem zraka, čiščenje delovnega mesta in uporaba primerne osebne zaščitne opreme.

9.1 Menjava glavnega filtra

Napotek

Škodovanje motorju

- Nikoli ne sesajte brez vgrajenega glavnega filtra, ker lahko to škoduje motorju.
- Odprite pritrdilni sponki [2-2] ter snemite zgornji del naprave [2-1].
- Zgornji del naprave obrnite tako, da je glavni filter usmerjen navzgor (slika [7]).

- ▶ Prestavite ročico **[7-3]** in snemite držalo **[7-2]**.
- ▶ Odstranite izrabljeni glavni filter **[7-1]** in ga zamenjajte z novim.
- ▶ Izrabljen glavni filter odstranite med odpadke v skladu z zakonskimi predpisi.
- ▶ Vstavite držalo **[7-2]** in premaknite ročico **[7-3]**, dokler se ne zaskoči.
- ▶ Natakните zgornji del **[2-1]** in zaprite zaporne sponke **[2-2]**.

9.2 Menjava filtra zraka za hlajenje motorja [8]

Filter zraka za hlajenje motorja zamenjajte, če se mobilni sesalnik izklopi zaradi visoke temperature, vendar najmanj enkrat letno.



Priporočamo, da filter zraka za hlajenje motorja zamenjate vedno, ko zamenjate glavni filter.

- ▶ Odvijte pokrov filtra zraka za hlajenje motorja **[8-1]**.
- ▶ Odstranite izrabljeni filter zraka za hlajenje motorja in ga zamenjajte z novim.
- ▶ Zaprite pokrov filtra zraka za hlajenje motorja.

9.3 Izpraznitev posode za umazanijo

Ko ste sneli zgornji del, lahko izpraznite **[2-3]** posodo za umazanijo.

- ▶ Po sesanju tekočin redno očistite senzorje za raven polnosti **[9-1]** z mehko krpo in jih preglejte, če niso umazani.

10 Pribor

Uporabljajte le originalni pribor in potrošni material Festool, ki je predviden za ta stroj, saj so te sistemske komponente medsebojno optimalno usklajene. Zaradi uporabe pribora in potrošnega materiala drugih ponudnikov se lahko zmanjša kakovost rezultatov dela in omeji pravica do uveljavljanja garancijskih zahtevkov. V odvisnosti od uporabe se lahko poveča stopnja obrabe stroja ali vaša osebna obremenitev. Zato zaščitite sebe, vaš stroj in garancijo z izključno uporabo originalnega pribora in potrošnega materiala Festool!

Kataloške številke pribora in filtrov lahko najdete v katalogu Festool ali pa na internetnem naslovu www.festool.com.

11 Okolje



Orodja ne mečite med gospodinjske odpadke! Orodje, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno recikliranje! Upoštevajte veljavne lokalne predpise.

Samo za EU: V skladu z evropsko direktivo 2002/96/ES je treba odsluženo električno orodje zbirati ločeno in ga oddati v okolju prijazno recikliranje.

Informacije REACH: www.festool.com/reach